

1.	Nazwa kierunku	filologia rosyjska
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2020/2021 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia pierwszego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Tłumaczenie specjalistyczne III

Kod modułu: 02-FRS1-TL-TS06

1. Liczba punktów ECTS: 3

2. Zakładane efekty uczenia się modułu			
kod	opis	efekty uczenia się kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
TL-TS06_1	Student zna i rozumie w zaawansowanym stopniu terminologię ogólną i szczegółową konieczną do tłumaczenia tekstów specjalistycznych w ramach językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej. Potrafi swobodnie operować technikami przekładu w stosunku do tłumaczonego materiału	K_W02	3
TL-TS06_2	Student zna i rozumie w zaawansowanym stopniu ekonomiczne, prawne, etyczne i inne uwarunkowania różnych rodzajów działalności zawodowej, w szczególności tłumaczeniowej, związanej z kierunkiem studiów, w tym szeroko rozumiane pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego w językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej.	K_W04	3
TL-TS06_3	Student rozróżnia strategie tłumaczeniowe stosowane w tłumaczeniach literackich oraz w tłumaczeniach tekstów użytkowych, potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować, syntetyzować i użytkować informacje przy użyciu różnych źródeł oraz z zastosowaniem właściwych metod i narzędzi w ramach językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej.	K_U02	3
TL-TS06_4	Student potrafi porozumiewać się w języku rodzimym i obcym przy użyciu różnych kanałów i technik komunikacyjnych ze specjalistami w zakresie językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej zna zaawansowaną terminologię z zakresu ekonomii, prawa i administracji oraz nauk ścisłych w języku prowadzonej specjalności	K_U04	2
TL-TS06_5	Student jest gotów do uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów oraz korzystania z opinii i pomocy ekspertów.	K_K02	2

3. Opis modułu	
Opis	Podstawowym celem kursu jest dalsze kształtowanie umiejętności translatorycznych niezbędnych w pracy tłumacza specjalistycznego, w szczególności zaś – rozwój umiejętności stosowania różnych technik tłumaczeniowych i przygotowanie instrumentarium pracy tłumacza specjalistycznego (warsztat pracy tłumacza, metody pracy oraz narzędzia wspomagając pracę tłumacza).
Wymagania wstępne	brak

4. Sposoby weryfikacji efektów uczenia się modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty uczenia się modułu
TL-TS06_w_1	prace domowe	przynajmniej dwie prace zrealizowane przez studenta samodzielnie w czasie wolnym od zajęć dydaktycznych – sporządzenie dwujęzycznych słowników tematycznych, tłumaczenie tekstów specjalistycznych (ubezpieczeniowych, medycznych, technicznych)	TL-TS06_1, TL-TS06_2, TL-TS06_3, TL-TS06_4, TL-TS06_5
TL-TS06_w_2	Prace kontrolne	Prace pisemne weryfikujące stopień przyswojenia terminologii specjalistycznej i umiejętność tłumaczenia pisemnych tekstów specjalistycznych	TL-TS06_1, TL-TS06_2, TL-TS06_3, TL-TS06_4, TL-TS06_5
TL-TS06_w_3	Egzamin pisemny	Egzamin sprawdzający znajomość terminologii specjalistycznej i umiejętność wykonywania specjalistycznych tłumaczeń pisemnych	TL-TS06_1, TL-TS06_2, TL-TS06_3, TL-TS06_4, TL-TS06_5

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów uczenia się
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
TL-TS06--_fs_1	ćwiczenia	metoda podająca (objaśnienia terminologii), metoda problemowa (metoda aktywizująca), metoda zadaniowa oraz metoda praktyczna (ćwiczenia przedmiotowe z analizą specjalistycznego materiału językowego)	30	samodzielna realizacja wskazanych partii materiału (tłumaczenie tekstów specjalistycznych), powtórka i ugruntowanie materiału przedstawionego na zajęciach; samokształcenie kompetencji językowej, tłumaczeniowej i specjalistycznej	60	TL-TS06_w_1, TL-TS06_w_2, TL-TS06_w_3